

聯 合 國



安全理事會

正 式 紀 錄

第九四三次會議

第 十 六 年

一九六一年三月十日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程(S/Agenda/943)	I
向卸任主席致謝	I
通過議程	I

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某一文件而言。

第九百四十三次會議

一九六一年三月十日星期五前十時三十分在紐約舉行

主席：Mr. A. STEVENSON (美利堅合衆國)

出席者：下列各國代表：錫蘭、智利、中國、厄瓜多、法蘭西、賴比瑞亞、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、阿拉伯聯合共和國、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程(S/Agenda/943)

- 一. 通過議程。
- 二. 一九六一年二月二十日賴比瑞亞代表致安全理事會主席函(S/4738)。

向卸任主席致謝

一. 主席：如蒙各位代表許可，我願說我相信可代表全體同僚，當然更不用說可以爲我自己，對聯合王國代表 Sir Patrick Dean 上月份擔任理事會主席的服務，向他表示我們的感激和崇敬。要是我可以有權這樣辦，我可向 Sir Patrick 保證我樂於立即提名您連任。我想大家對於您的當選一定不會有任何異議，我想這對理事會是很好的事，我確知這對我本人是很好的事。但既然做不到這一點，讓我以您的繼任者的資格先向您承認您在一番辛苦之後已有正當權利可以休息了，而且您已爲擔任這個崇高職位應當如何態度公正辦事敏捷，樹立了一個模範。我希望我們可從您的模範得到益處。至於我本人，我必須自承對這件工作毫無經驗，我要請求比我經驗豐富的同僚予以容忍和曲諒。

二. Sir Patrick DEAN (聯合王國)：主席先生，我雖然不得不辭謝您剛纔的提議，但我要感謝您對我的過獎。我應當自承，我也很希望能夠居功，因爲我覺得主持理事會會議的辛苦確實應該得到一些安慰，可是我要老實說，您對我的讚譽理應由本會議桌的全體同僚，包括主席自己在內，共同分享，因爲幸而有你們的寬容和合作，我主持上月份可說是不很尋常的會議的工作，纔得以略爲減輕一些。

三. 現在，當主席第一次擔任職務之時，我要祝您旅程安寧，百事興隆。現在世界情形既然如此，一、

二次暴風雨恐所難免，但是我深信以您的智慧和謙遜來領導我們，我們的討論一定會有輝煌的成績。

四. 主席：Sir Patrick，多謝您的祝賀。我必須自承，如果我能一路安寧，那麼縱然談不上什麼興隆，我已很快樂了。

通過議程

五. 主席：葡萄牙代表一九六一年三月七日來函[S/4760]，請求在討論列入這個臨時議程上的項目時，准予發表意見。本人了解理事會的慣例不許非理事國參加對通過議程的討論。所以，本人建議我們遵循理事會第八五一次會議的辦法；當時，理事會曾接到一個有關南非聯邦項目的類似請求。要是理事會通過了議程，我將請葡萄牙代表於舉行表決之後就議程發表意見。然後，理事會可開始就這個問題的實體進行討論。

六. 我請賴比瑞亞代表就通過議程問題發言。

七. Mr. PADMORE(賴比瑞亞)：首先，主席先生，我要參加您一起，對聯合王國代表 Sir Patrick Dean 主持安全理事會上月份會議的有力領導，向他致謝。理事會上次開會的一個晚上，我們與他一同進行那次會議，深感愉快。至於您，主席先生，我們祝您幸運，我們深信您在這個月內一定會給我們最幹練的領導。

八. 二月二十日，賴比瑞亞代表團致函安全理事會主席[S/4738]，請求召開理事會會議，以處理葡管安哥拉境內發生的危機。在提起臨時議程的那封信內，賴比瑞亞政府和代表團表示認爲“安全理事會應迅即採取行動，防止安哥拉境內人權遭繼續破壞與蹂躪”。

九. 我現在極簡單解釋一下那封信裏所表示的焦慮。在現階段，我只提出數點和一些證據，以幫助安全理事會對是否把這個項目列入議程的問題作一決定。

一〇. 我覺得安全理事會應當對目下的安哥拉情勢有一作持平公允討論的機會，其目的是設法解救該

領土內非籍居民遭受的限制，從而消除一項對世界和平的嚴重威脅。

一一．有些人曾問何以賴比瑞亞急於要把此事提出安全理事會。此事所以必須提出，乃因安哥拉境內現在有人喪失生命，有人不經審判逕被下獄，而且該領土內人民的生活狀況簡直是對人格尊嚴的侮辱，對人權的蔑視。難道這還不構成非洲人民應當表示關心的充足理由？我們能不能昧心說“無論如何，那裏情形總比剛果情形好些”？聯合國機構難道必須等待喪生者不是數十人而是數千人之後方纔採取行動？

一二．有人安慰我們說，安哥拉現在一切寧靜。但是寧靜有好幾種。一種是滿足的寧靜，一種是死亡的寧靜。

一三．二月初旬安哥拉境內發生的情事多半為嚴厲的新聞檢查所遮蓋，但連官方宣告所說的經過，亦已足夠嚴重。一九六一年二月四日清晨二時至三時，一羣三百餘人，內中多數為非洲人，但亦有若干歐洲人，進攻警察營房及監獄。據葡萄牙官方統計，這一羣人中死了十四人，另有歐籍警察六人和非籍兵士一人殞命。傷者人數約四十至五十，下獄者超出一〇〇人。二月五日，在七個官方殞命人員的葬禮中，又觸發了新騷動，據葡萄牙政府統計，這次騷動結果有十名非洲人殞命。二月十一日，又發生一次進攻監獄事件，據後來公佈的傷亡數字，計為死七人，傷數人。

一四．這些就是所謂簡單的統計數字。歷史可能證明實際數字要多出甚多。但是，面臨這類情形，我深信我們應當集中努力設法治病，不必一一詳敘已經盡人皆知的病候。

一五．已確知的一件事就是有一羣勇敢和不計成敗的人發動了一個行動，這項行動成功希望甚渺，但是他們都有準備獻出生命；通常人們或是為了某種偉大的目標，或是欲申雪重大的冤屈纔會有這種行動。非洲人民對羅安達的起義，決不視之為孤立的暴動。從他們眼光來看，這又是一次危險現象，是一小撮手掌大的烏雲，人們若不把它當作徵兆而及時設法消除，定必會迅速演成可怕的大風暴。

一六．安全理事會和大會會聽到一項辯護理由，說安哥拉是葡萄牙共和國的一部分，安全理事會和大會無權干預葡萄牙的內政。非洲人民希望本理事會全體理事鼓起足夠勇氣，撇開這一陳腐的口實，因為這一口實與現世界實際情形是無法調和的。安哥拉人的

政治前途被人事先放在一個鐵模中鑄定，不容安哥拉人發表一點意見。值此非洲民族主義的號角越吹越響的時候，安哥拉人民卻聽到葡萄牙的訓諭說，他們必須閉起耳朵不准聽見。但是任何勸諭或訓令都擋不住號角的聲音。這個號聲的音波跨過邊境，透過最厚的石牆，在監獄的角落和人心的深處都可聽到。

一七．我有種種理由相信我建議將安哥拉問題列入議程，是得到亞非國家的支持和同情的。我並期望聯合王國和法蘭西會有同情的響應，因為這兩國在割斷它們自己的舊帝國主義的關係時，曾顯出特別的智慧和善意。我相信拉丁美洲國家，我的厄瓜多和智利同僚一定會同意把這個問題列入議程，他們曾目睹巴西發展成為一個多族的大國，不是作為葡萄牙的一個郡邑，而是作為葡萄牙的平等友邦，其政治結構得到一股可貴的自由空氣的刺激和鼓勵，而這股同樣的空氣，卻不准安哥拉人呼吸。

一八．土耳其自凱末爾以來一直是東歐和近東的一個反帝國主義堡壘，我相信它一定會投票贊成非洲人民的立場。

一九．中國政府已派遣使節前往多數非洲獨立國家，表示支持各該國人民的願望。現在是一個機會，把此項友誼化為實際行動。

二〇．最後，我籲請美國新任代表給予我們以鼓勵和支持；他參加本理事會之後，已在每一非洲代表的心胸中，引起了熱烈的希望。我相信他一定會聽我的勸告，記取甘迺迪總統的宣言。總統曾說：在國際事務上，有些事情是非做不可的，不是因為方便，不是因為有利，更不是因對手的世界強國堅持要做，而祇是因它們都是正義的行動。若所有這幾位自由之友現在都響應自由的呼喚，我們便可以有一致的主張，因為理事會的其餘理事，已在最初發起把安哥拉問題列入議程時表示贊成。

二一．我採取援引憲章第三十四條這一個莊嚴步驟，不是為了要申斥葡萄牙，而是為了敦勸它認識安哥拉所遭的危險，為了非洲與世界和平的利益，為了人類的博愛與基本正義，採取補救行動，以防止更多的流血和更深的怨毒。

二二．我所望這個安哥拉問題能够列入理事會議程，俾可加以討論和辯論。為了伸張一項重大的正義，讓我們不要在一項不重要的程序錯誤之內糾纏不清。

二三．主席：我請阿拉伯聯合共和國代表就通過議程問題向理事會發言。

二四。Mr. LOUTFI (阿拉伯聯合共和國)：賴比瑞亞代表團已請求將安哥拉問題列入安全理事會的議程。賴比瑞亞政府遞來的聲明促大家注意“根據自安哥拉接到的可靠報導，安哥拉境內基本人權已遭受破壞，違背世界人權宣言：此事可能危及國際和平與安全的維持”。〔第九三四次會議，第九段。〕賴比瑞亞代表團的這個行動反映絕大多數亞非國家的觀點，它們在殖民地問題上的意見是盡人皆知的。

二五。二月三日、四日及十日發生的引起甚多人傷亡的悲慘事件，促使賴比瑞亞政府向安全理事會提出這一種控訴，這一點業經 Mr. Padmore 向我們提出有力的解釋。

二六。根據新聞報導，其中有些是官方的報導：二月三日有一羣遊行示威者進攻了羅安達監獄、廣播電台及警察屋舍。官方承認在殞命的三十一人中有七人係省軍警人員。另外，傷者五十三人，被捕者一百人。

二七。這就是所發生事件的簡單敘述。我們的消息是根據官方數字的，但是其他報導說實際傷亡數字遠過於此。不過因為新聞檢查不許記者發出消息，準確詳情難以得到。根據報紙所載，特別是一九六一年二月一日的經濟學人雜誌，葡萄牙當局曾沒收攝影機、軟片及文稿，甚至扣留在場目睹而欲發出報導的新聞記者。據這本期刊說，葡萄牙當局並斷絕了電話通訊、扣留消息、並驅逐若干記者。我已說過，剛纔這番關於最近安哥拉出事的簡單敘述，是根據官方文件的，而且大體上是根據葡萄牙方面的說法。

二八。遇到這種示威遊行和嚴厲的鎮壓措施發生時，這種事件需要密切研究，以查明其起因並設法防止其重演。

二九。據我們的看法，這些事件的起因，無疑的乃是葡萄牙在安哥拉的殖民地政策，那個政策包括破壞人權、歧視及強迫勞役等等。在現在這個時代中除非允許人民的自決權利或獨立，騷動和人命損失決不可免。殖民主義已經落伍，不合時代。此刻我不擬就這一點多所發揮，因為我想把發言範圍限於列入議程項目的問題。

三〇。我們認為將這個問題列入議程不應遭到任何反對。此項舉動是目前安哥拉嚴重和危險情勢的直接後果。此種情勢可能引起國際磨擦，而根據憲章第三十四條，安全理事會得加以調查，以斷定爭端或情勢之繼續存在是否足以危及國際和平與安全之維持。

三一。若安全理事會不肯將這一項目列入議程，那就等於拒絕行使其管轄權，拒絕執行其職務，拒絕運用聯合國憲章所授予的權力。這個情勢毫無疑問已令國際社會的成員深感憂慮，我認為聯合國決不能拒絕研究一個已確實為全世所擔心的問題。

三二。有一個理由說安哥拉是葡萄牙的一部分，所以聯合國無權干涉此事，並說這是根據憲章第二條第七項的條文，其中說“本憲章不得認為授權聯合國干涉在本質上屬於任何國家國內管轄之事件”。

三三。我先要指出所謂安哥拉是葡萄牙的一部分之說，乃是葡萄牙政府單方面作成的決定。安哥拉和其人民從無機會就這個所謂安哥拉是一個葡萄牙行省的片面決定表示意見。安哥拉和其人民從未能行使自決權利，葡萄牙從未就他們是否同意與葡萄牙合併一點諮詢其意見。此外，這兩個國家相距甚遠。所以據我們所見，這一個法律定義，或不如說是虛構之談，決不能使我們同意憲章第二條第七項適用於本案。

三四。再者，從安哥拉之國際地位觀點來看，不論把它認為葡萄牙之一部分抑葡萄牙行使主權的一個殖民地，安全理事會的管轄權乃是一樣的。

三五。事實上安全理事會的法理——倘若可以用這樣一個名詞——也證實我們的理由。理事會曾對西班牙問題、印度尼西亞問題及捷克斯拉夫問題採取同一態度。何況諸位記得去年南非聯邦境內一羣手無寸鐵的人對該領土內的種族隔離與歧視舉行和平遊行以示抗議致被屠殺，理事會於討論此事所引起的情勢時，曾決定理事會甚至有權可對這一重要問題通過一件決議案。所有這些先例都證明我剛纔所表示的意見確有理由。

三六。因此可知人民自決權乃是人權的基本原則之一；聯合國遇到人權問題時，若是人權的破壞影響到聯合國會員國間應有的友好關係，聯合國總是宣佈對這種問題是有權過問的。

三七。一個問題如果它的範圍和影響是國際性的，尤其如果那個影響可能危害國際間應有的友好關係或威脅國際和平與安全時，它就不再是在本質上屬於一國國內管轄的事件。安哥拉情勢如任其繼續，無疑足以影響國與國間的關係，並構成對世界該部分和平與安全的威脅。

三八。我要就此事再提出兩點。

三九。第一，葡萄牙是在一九五一年，即在它加入聯合國之前，決定將安哥拉和其他幾個省視為葡萄

牙的構成部分的。換言之，葡萄牙將安哥拉視作其領土之一部分，至今只有十年功夫，在以前，一直把安哥拉視為一個殖民地。

四〇。末了，在十二月十五日，大會第十五屆會第一期會議就遞送憲章第七十三條(辰)款規定的情報問題通過決議案一五四二(十五)。其中說大會：

“一。認為依據憲章第十一章各項規定，大會決議案七四二(八)以及經大會以一九六〇年十二月十五日決議案一五四一(十五)核定之原則，受葡萄牙管治之下列領土係憲章第十一章所稱之非自治領土……”

下面列舉所有領土的名字，其中有安哥拉，包括卡賓達圍地。此決議案繼續稱：

“二。宣佈葡萄牙政府確有義務依據憲章第十一章就此等領土遞送情報，又此種義務應立即履行，不再遲緩。”

四一。此決議案案文顯然表示聯合國認為安哥拉不是葡萄牙之一部分，而是憲章第七十三條所稱的一個非自治領土。因此，關於聯合國和安全理事會有否處理這一問題的權力，在我們心目中可說毫無疑問。

四二。再進一層，我們能認為把一個項目列入安全理事會議程算是憲章第二條第七項所稱的干涉一國內政嗎？第二條第七項確曾用“干涉”一詞，而干涉在國際法上有一個精確的定義。Charles Rousseau 教授曾予“干涉”一詞以如下定義：

“干涉係指一國採取行動過問另一國之內政或外交以要求某項特定行動之履行或不履行。干涉國家經由其當局採取行動，以求強施其意志、行使壓力、及強迫對方同意其觀點。”¹

四三。把安哥拉問題列入議程討論這個問題，乃至擬訂關於這問題的建議，無論如何不算是干涉葡萄牙的內政。

四四。我們現在是在處理把這個問題列入議程的問題，若理事會通過把它列入，誰都不能說此舉構成對葡萄牙內政的干涉。若我們要確切查明這些事件是否如憲章第三十四條所稱危害和平與安全，那我們必須將它們放在此處討論。

四五。我請求諸位把安哥拉問題列入安全理事會的議程。

¹ Charles Rousseau, *Droit international public* (巴黎, Librairie du Recueil Sirey, 一九五三年), 第三二一頁。

四六。主席：本人名單上下面一位發言者是錫蘭代表。本人要提醒理事會各位理事注意，我們現在是在就通過議程問題發言，本人希望各位理事把發言範圍限於將這個項目列入議程的問題。若議程通過，今後我們將有充分機會來討論此問題的實體。

四七。Mr. SUBASINGHE (錫蘭)本人瞭解主席的言論乃是說我們應把發言範圍限於把這個項目列入議程的問題，但是，由於此一問題之重要，本人要參加賴比瑞亞代表及阿拉伯聯合共和國代表一起，來促請列入這個項目。本人不擬討論實體問題，只想申述贊成列入之請求的幾點理由。

四八。本人請求列入這個項目，要聲明一點：錫蘭代表團的動機，只是因為它與全世界殖民地人民的利益一致，和鑒於這個殖民地問題對於國際和平與安全的關係。

四九。我們希望葡萄牙人民繁榮快樂並享受自由，正如我們希望殖民地人民脫離羈絆，繁榮、快樂並享受自由一樣。可是，倘使葡萄牙政策乃是把葡萄牙的繁榮和幸福建築在其他人民的痛苦上面，那末我們就要提出抗議；我們應當討論這些問題，並尋求和平解決辦法。

五〇。我現在要引葡萄牙海外事務次長所撰的一般言論；錫蘭代表團讀到這類言論，深感憂慮。這段言論錄自 Adriano Moreira 所撰葡萄牙政策與非洲一文：

“但是我們發覺人民，一般人民談論非洲問題時也有這種憂懼；他們對事實很清楚，因為許多報章刊物專門報導海外事務。一般人皆明知葡萄牙的前途在於其海外領土，其中滿藏財富，例如在安哥拉開掘的油井；而且葡萄牙的生命線在於這些有前途的領土，因為他們確實知道如無這些海外行省，即非洲兩邊的屬地，葡萄牙就要喪失其生存依據。此所以近數月來……”——我要強調此語——“葡萄牙軍隊曾與非洲問題發生較密切的接觸，抵抗任何損害這個前途的發展。”

這種政策一旦實施之後如尚不影響國際和平與安全，我就不知道何種政策纔會影響國際和平與安全。

五一。有些國家如錫蘭常被人稱做“未約定”關係的國家。大致的說，特別是就冷戰而言，這個名稱頗為正確。但是對於有些問題，我們實有充分確定的立場。對於一羣人民統治另一羣人民的問題，我們完全站在被統治人民一邊。在現在這個時代，屬地人民正在鏟除強大殖民國家在前一時期所加於他們身上的鐵鍊。

敵國政府即是在這一個全世界民族解放運動的過程中產生的。致書安全理事會主席[S/4762]表示支持列入這個項目的許多代表，他們的政府也是一樣。

五二．四百五十年的殖民歷史，正在數十年中翻轉過來，這個過程的最後階段已在非洲到達。非洲正在發生巨大的社會和政治變革。安哥拉也許是殖民主義最後堡壘之一。可是這個堡壘也一定會傾覆，並且非傾覆不可。

五三．反殖民主義者不僅限於我們這些剛纔獨立的國家。整個聯合國也是反殖民主義的。憲章第七十三條不是規定得很清楚嗎？聯合國不是曾經重申該條並在一九六〇年十二月十四日通過一件關於准許殖民地國家及民族獨立的宣言[決議案一五一四(十五)]，並無一票反對嗎？這個宣言將來會被視為是大會的一項重要成就，不下於大會在一九四八年通過的世界人權宣言。據錫蘭代表團的意見，這兩個宣言皆一字不爽適用於安哥拉情勢。

五四．我們相信我們可以證明現在控制安哥拉的當局違背了這兩個宣言。我們並可證明違背這兩個宣言造成了一邊是亞非新獨立國和另一邊是葡萄牙之間的緊張情勢。這是這個項目應予列入議程有力的理由。會員國間的關係不可因安全理事會不審議此項發展而趨於惡化。有人會說討論這個項目會引起爭罵，所以會毒害國際關係的氣氛。敵代表團不同意這一理由。敵代表團深深瞭解，若對殖民地和新興國家內的社會政治變動不作正確評估，若不及早按正確方針採取行動，大國往往有捲入這些變動漩渦之內的趨勢。這種發展對於世界和平的危險用不着我詳細說明。

五五．剛果是一個最新例證。第四委員會想取得關於剛果的情報並訂出一個預定的獨立日期。比利時政府稱這不是聯合國的事。我們知道後來發生了什麼事。現在剛果變成一件極費聯合國氣力之事。剛果變成聯合國和全世界的一件危險事情。

五六．錫蘭代表團認為安哥拉發展和剛果如同一轍。所以如果忽視以前的教訓，是很危險的事。我們並非不知道葡萄牙政府的見解，謂根據憲章第二條第七項聯合國不得審議關於葡萄牙海外領土的事，因為這些領土不屬憲章第十一章範圍，而是葡萄牙的構成部分。

五七．這個時候，在這個地方無須我來駁斥此種過去一再聽到的舊調，但是，主席先生，如果您容許，我要引錄印度政府外交部一本叫做哥阿與聯合國憲章

的出版物內的一段話，我覺得這段話最有力地揭穿了滔天的葡萄牙謊語，即所謂哥阿、莫桑比克及安哥拉等領土都是葡萄牙本國的構成部分。此段言論的標題叫做“從‘殖民地’到‘行省’”它說：

“歷史上殖民國家為了維繫它們的帝國而採取各種不同的策略，其例證比比皆是。可是，葡萄牙有與眾不同的一點，就是使用法律乖巧，詭譎論辯，把一向稱做‘殖民地’者定名為‘行省’。改名之事發生在一九五一年，其時把自一九三〇年來一直施行的殖民地法訂入了葡萄牙的政治憲法之內。自那年起葡萄牙殖民帝國便披上新衣失去其特殊性質。

“葡萄牙的確真有遠見。它在申請加入聯合國遭受否決之後繼續申請，終有一天它會變成該組織的一個會員國。屆時，將發生一些困難。聯合國憲章率直駁斥殖民地主義，並莊嚴的訂入附屬人民自決權利。所以葡萄牙在加入聯合國之前須經由這種法律改制手段證明它已不復控制殖民地；它們已是屬於一個自由大國的一部分，在各方面都是平等的，享受基本自由、民主制度，事實上和美利堅合眾國或巴西無法分別，同樣在一個大地理區域內由屬於各種種族集團，信仰不同宗教，採不同語言的人民組成。

“因此，可憎的‘殖民地’那一名詞被取消了，在現在叫做‘葡萄牙海外領土’組織內改用‘行省’兩字。”

五八．錫蘭代表團明白認為葡萄牙海外領土不是葡萄牙的構成部分，而是受葡萄牙統治的非自治領土。簡言之，它們是葡萄牙的殖民地。凡是殖民地的科學定義皆適用於安哥拉及其他葡萄牙海外領土。

五九．葡萄牙憲法的任何修改，無論最近的或其他年代的，都改變不了歷史、地理、人類學及經濟的事實，尤其改變不了最淺鮮的道理。武斷的立法或命令扭轉不了歷史潮流。若要持久，它們須吻合歷史趨勢。葡萄牙當然知道這一點。

六〇．一四九三年時，憑一紙教皇訓諭，可把地球上的土地劃給歐洲當時爭相擴張的國家。一四九四年時，西班牙和葡萄牙，可憑一個雙方協議的條約，劃分各自的榨取範圍。後來，這種教皇訓諭以及條約為今天有代表坐在這個會議桌旁的別的國家所推翻。那麼在二十世紀中葉，爭取自由的人民會不會更有力地推翻葡萄牙政府的這種不合理立法呢？本理事會與

其允許這一挑戰演成破壞行動，何不同意討論這個項目，以期尋求和平解決？

六一．本會議桌旁坐着葡萄牙一些最老的盟邦。它們當然亦是殖民國家，但是這些國家的領袖對於其殖民地內的新興勢力，卻能表現一種較深的了解。例如聯合王國首相麥米倫先生曾說：

“這個大洲吹着變革之風……我們必須接受這一事實。我們國策必須計及這一點。”

同樣的，法蘭西的戴高樂總統曾說：

“值此非洲人民中間發生變革之際，我們必須答應在一新基礎上——在人人皆可自由選擇的基礎上——與他們組織一個新聯盟。”

六二．主席先生，貴國元首甘迺迪總統曾認可據說是貴國一位高級官員所說的一句話：“非洲屬於非洲人”。

六三．這些言論的涵意是他們準備在民族主義運動成為不可抗禦之力量時承認其地位。我們可不可經由安全理事會的討論使這同一原則適用於葡萄牙？我們可不可在安全理事會討論這個項目，以尋求解決，而不聽其日益惡化，致使我們遭臨更嚴重的情勢？

六四．末了，為了辯論起見，讓我們假定安哥拉是葡萄牙的一部分，而不問此說如何的荒謬。理事會猶可記得，一年前，在一九六〇年三月，南非聯邦的夏普市發生了一些很可悲的事件。理事會曾決定討論那些事件並採取了某種行動，不論如何有限。這個先例應不應適用於安哥拉？

六五．因此錫蘭代表團自許多角度視這個問題之後，堅信理事會應同意賴比瑞亞代表團的請求。讓我們不要被安哥拉人、非洲人和全世界人說安全理事會對於危機不予及時補救，要到無可救藥時始爭論行動。就本案而言，這個問題很可能發展成為一項對於和平與安全的威脅。

六六．主席：本人請蘇聯代表就通過議程問題向理事會發言。

六七．Mr. ZORIN (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：主席先生，蘇聯代表團已經有機會在一九六一年二月十五日安全理事會〔第九三四次會議〕會議上表示支持賴比瑞亞的提案，即安全理事會應討論葡屬安哥拉殖民地的情勢。現在我們審議賴比瑞亞代表的一個正式提案〔S/4738〕，謂安全理事會應討論安哥拉危機，並迅速採取行動以制止非洲該地區情勢繼續惡化。蘇

聯代表團充分支持這個提案，並和賴比瑞亞人民及政府以及所有其他亞非國家的人民及政府一樣，對葡萄牙殖民主義者在其一個殖民地及安哥拉境內所犯的罪行，深切關慮。葡萄牙在安哥拉的行動，構成對非洲和平與安全的一項威脅，因此需要安全理事會採取緊急措施。

六八．三月七日葡萄牙代表致安全理事會主席的函〔S/4760〕，業已分發；該函內反對把安哥拉問題列入理事會的議程，所舉的理由，毫無根據。第一，葡萄牙政府稱此事係“維持內部治安”措施，安全理事會無權處理國內治安問題。這並不是新的理由。過去聯合國內葡萄牙代表曾一再提出此說而為絕大多數會員國所駁斥。

六九．葡屬安哥拉殖民地的情勢不是一件屬於葡萄牙國內管轄的事情，因為安哥拉根本不是葡萄牙的一個構成部分。它不是如葡萄牙政府所稱的一個“海外行省”，而是葡萄牙殖民者控制的一個殖民地——憲章所稱的一個非自治領土。此點曾為大會於一九六〇年十二月十五日根據第四委員會的一件報告書，²於詳細討論了一切有關葡萄牙殖民地的法律和政治問題後，所通過關於根據憲章第七十三條(辰)款遞送情報事宜的決議案一五四二(十五)所確認。在該決議案內大會明白表示安哥拉包括卡賓達圍地，和其他八個葡屬殖民地，乃是非自治領土，因此，適用憲章第十一章之規定。

七〇．誰都知道葡萄牙自己數世紀以來一直視安哥拉為一個殖民地，將其法律地位規定在一個大家知道叫做殖民地法的法案內。此項事態顯然不因葡萄牙政府僅僅在一九五一年決定將其殖民地改稱為“海外行省”而隨即改變。值此大會已就此點通過一件正式決議案之後，葡萄牙所云沒有殖民地一類的話，絕對不能使人相信。

七一．除了這些事實證明安哥拉情勢決不是葡萄牙內政以外，安全理事會理事還應當注意，我們現在是在審議安哥拉境內由於葡萄牙殖民者的行動而造成的一項危機，世界和平及非洲該地區的安全，已因這些行動而被危害。賴比瑞亞代表一九六一年二月十五日在安全理事會〔第九三四次會議〕的發言，明白講到有一種情勢可能危及國際和平與安全的維持。因此，現在是請安全理事會注意一個有關維持和平與安全的問

² 大會正式紀錄，第十五屆會，附件，議程項目三十八，文件A/4651。

題，而根據憲章第六章及第七章，那是安全理事會之首要責任。葡萄牙代表在其函內稱這個問題不屬這幾章的範圍，實是徒然的。

七二．事實是安哥拉境內已發生了一項情勢，它隨時可以爆發並引起軍事衝突，因而危及世界和平。錫蘭代表說得很正確，現時這一危險業已存在。葡萄牙政府為求維持安哥拉的殖民地秩序，在這個非洲國家內建立了一個軍事和警察的恐怖制度，殘酷處罰與殺害為爭取安哥拉自由和獨立而奮鬥的安哥拉愛國人士。安哥拉非籍人民享受不到一點政治和公民權利，一任葡萄牙殖民者胡作非為。葡萄牙當局使用軍隊，對非籍居民求改善情況和爭取自由獨立的行動，加以殘酷鎮壓。這種情形逐漸構成對非洲大陸和平的威脅。葡萄牙殖民者所加於安哥拉內非洲人的生活狀況簡直不能忍受。誠如賴比瑞亞代表剛纔所指出，安哥拉境內有人喪失生命，有人被關入監獄。不僅如此，非籍人民還大規模遭受最殘酷的強迫勞役。據官方統計，一九五七年有七歲至七十歲的安哥拉人七十萬人在強迫勞役情況下工作。據一位著名的葡萄牙人 Galvão 所說，“只有死人纔免於強迫勞役”。迦納總統 Mr. Nkrumah 一九六〇年九月二十三日向大會演說，謂“在葡屬非洲……令人難以相信，一般非洲人的情況比南非聯邦境內更壞”。³

七三．葡萄牙當局禁止民族主義組織和政黨的活動。它們竭盡一切手段鎮壓安哥拉人民的民族解放運動。安哥拉人民聯盟發給出席大會第十五屆會代表的一件備忘錄內說：

“自一九五九年初以來，一直在執行一項千真萬確的血腥恫嚇政策：在所謂葡屬幾內亞大規模殺人，援軍之抵達安哥拉，逮捕、酷打及放逐安哥拉愛國人士，向殖民者分發武器使他們成為保安軍，准許其殺害任何有嫌疑的人。吾同胞受到的懲罰和酷刑難以盡述。略舉數例，愛國者 Alfred Benja 已成為啞人，身體癱瘓，Ramos Lundilla 於受電刑後喪失理智，現居在羅安達的一個精神病療養院內，愛國者 José Manoel Martinez、Domingo João 及 Manoel Francisco 在 Romal de Bengo 被處決。”

七四．安全理事會理事都已知道一九六一年二月初屠殺安哥拉非籍人民的事；賴比瑞亞、阿拉伯聯合

³ 同上，第十五屆會（第一期會議），全體會議，第一卷，第八六九次會議，第四十六段。

共和國及錫蘭代表均已言及。據自安哥拉接到的不完全消息，這次大屠殺葡萄牙殖民者共殺害了至少一百人，受傷者又有許多人，被下獄者數百人。目擊者的報導說，羅安達附近一個居住區內鎮壓非洲人的情形，簡直像屠戮。裝甲車及持機槍的警察在羅安達街上巡邏。總督發佈特別命令，將所有軍事部隊置於可以隨時作戰的狀態。根據一九六一年二月十八日英國雜誌“經濟學人”刊載的數字，安哥拉境內現有葡萄牙軍隊二萬人，另據不斷接到的報導，謂大批增援部隊正由海空從葡萄牙運至安哥拉。各種情況皆顯示葡萄牙殖民者正在策劃進一步鎮壓安哥拉非籍人民的措施。

七五．一九六一年二月一日安哥拉人民解放運動主席 Mr. Mario de Andrade 致電蘇聯國務院總理赫魯曉夫先生說：

“葡萄牙殖民主義者繼續執行其大規模消滅羅安達人口的政策。我們要求聯合國安全理事會干涉此事並派遣特派團至安哥拉調查。我們堅決仰賴貴國政府支持安哥拉人民爭取獨立的奮鬥。”

七六．安哥拉政黨和公共團體的代表以及國際組織的代表所發出的許多其他文件及電報，皆提到安哥拉境內情勢極為緊張和不穩。

七七．安哥拉人民、其他非洲人民以及整個聯合國不能也不可容忍目前安哥拉情勢，自不待言。他們不能束手坐視非洲人民遭受葡萄牙殖民者的殘酷鎮壓。

七八．最新的發展清楚指出葡萄牙政府毫不打算根據大會決議案來和平解決殖民地問題；它正在安哥拉及其他葡萄牙殖民地內挑惹武裝衝突。蘇聯代表團認為安全理事會不可不顧這些明顯事實；它們指出葡萄牙想用軍隊來鎮壓安哥拉人民的獨立運動。葡萄牙這種行動是向聯合國全體會員國的一個直接挑戰，因為後者於一九六〇年十二月十四日通過准許殖民地國家及民族獨立的宣言，已擔負了對殖民地人民爭取獨立運動給與援助的義務。聯合國不能束手坐視葡萄牙殖民者採取等於用軍事來鎮壓安哥拉非籍人民的行動。

七九．葡萄牙這一行動公然違背一九六〇年十二月十四日宣言，其中大會明白聲言：

“對未獨立民族之一切武裝行動或壓制措施概應停止，使彼等能和平自由行使完全獨立之權利。”〔決議案一五一四（十五）。〕

大會曾全體一致投票贊成這個決議案，無人投票反對，連最老資格的殖民主義者都不敢投反對票。但是葡萄牙政府竟對這個大會決議案採取公然仇視態度，並明白表示無意實施。葡萄牙統治者薩拉柴公開聲稱葡萄牙決不答應經由任何方式，無論是分離、割讓、放棄、全民表決、複決或自治而喪失其海外領土。我們能接受這一聲明嗎？

八〇．所有這一切都指出聯合國須要求其一個會員國——葡萄牙——履踐其在加入本組織時所承負的義務；該國現在正在嘲笑和公然的違背這些義務。葡萄牙殖民者終必會被逐出非洲土地——逐出安哥拉及其他殖民地——這一點決無疑問。但是安哥拉的發展指出葡萄牙要在進一步大批殺戮非洲人之後始實行其無可挽救的撤退。

八一．安全理事會斷不可允許安哥拉殖民者再進一步犯這種罪行。剛果的慘痛經驗已够了。

八二．蘇聯代表團爲此緣故充分的支持賴比瑞亞代表團的倡議，並且支持賴比瑞亞、阿拉伯聯合共和國及錫蘭代表的發言，他們要求應當把安哥拉問題列入議程，由安全理事會予以詳細審議，以謀消除一項對國際和平與安全的嚴重威脅，並通過切實措施，來實施大會在准許殖民地國家及民族獨立宣言內通過的規定。

八三．**主席：**在這個動議交付表決或以其他方式加以處置之前，我的名單上尚有兩位理事要發言；如果這個項目列入議程，則在列入之後將有四位代表要發言；因此本席認爲爲各位理事的便利起見，我們現在停會，儘可能準時於午後三時再開會。

午後一時散會

非洲

喀麥隆:

LIBRAIRIE DU PEUPLE AFRICAINE
La Gérante, B. P. 1197, Yaoundé.
DIFFUSION INTERNATIONALE CAMEROUNAISE
DU LIVRE ET DE LA PRESSE, Sangmelima.

剛果(雷堡市):

INSTITUT POLITIQUE CONGOLAIS
B. P. 2307, Léopoldville.

衣索比亞: INTERNATIONAL PRESS AGENCY
P. O. Box 120, Addis Ababa.

迦納: UNIVERSITY BOOKSHOP
University College of Ghana, Legon, Accra.

肯亞: The E.S.A. BOOKSHOP, Box 30167, Nairobi.

摩洛哥: CENTRE DE DIFFUSION DOCUMENTAIRE DU
B.E.P.I., 8, rue Michaux-Bellaire, Rabat.

南非: VAN SCHAIK'S BOOKSTORE (PTY) LTD.
Church Street, Box 724, Pretoria.

南羅德西亞:

THE BOOK CENTRE, First Street, Salisbury.

阿拉伯聯合共和國: LIBRAIRIE
"LA RENAISSANCE D'EGYPTE"
9 Sh. Adly Pasha, Cairo.

亞洲

緬甸: CURATOR, GOVT. BOOK DEPOT, Rangoon.

柬埔寨: ENTREPRISE KHMERE DE LIBRAIRIE
Imprimerie & Papeterie S. à R.L., Phnom-Penh.

錫蘭: LAKE HOUSE BOOKSHOP
Assoc. Newspapers of Ceylon, P.O. Box 244, Colombo.

中國:

臺灣, 臺北, 重慶路,

一段九十九號, 世界書局。

上海, 河南路, 二一一號, 商務印書館。

香港: THE SWINDON BOOK COMPANY
25 Nathan Road, Kowloon.

印度:

ORIENT LONGMANS
Calcutta, Bombay, Madras, New Delhi and Hyderabad.
OXFORD BOOK & STATIONERY COMPANY
New Delhi and Calcutta.
P. VARADACHARY & COMPANY, Madras.

印度尼西亞:

PEMBANGUNAN, LTD., Gunung Sahari 84, Djakarta.

日本: MARUZEN COMPANY, LTD.
6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.

大韓民國:

EUL-YOO PUBLISHING CO., LTD.
5, 2-KA, Chongno, Seoul.

巴基斯坦:

THE PAKISTAN CO-OPERATIVE BOOK SOCIETY
Dacca, East Pakistan.
PUBLISHERS UNITED, LTD., Lahore.
THOMAS & THOMAS, Karachi.

菲律賓:

ALEMAR'S BOOK STORE, 769 Rizal Avenue, Manila.
POPULAR BOOKSTORE, 1573 Doroteo Jose, Manila.

新加坡:

THE CITY BOOK STORE, LTD., Collyer Quay.

泰國:

PRAMUAN MIT, LTD.
55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
NIBONDH & CO., LTD.
New Road, Sikak Phya Sri, Bangkok.
SUKSAPAN PANIT
Mansion 9, Rajadamnern Avenue, Bangkok.

越南共和國:

LIBRAIRIE-PAPETERIE XUAN THU
185, rue Tu-do, B. P. 283, Saigon.

歐洲

奧地利:

GEROLD & COMPANY, Graben 31, Wien, I.
B. WÜLLERSTORFF
Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
GEORG FROMME & CO., Spengergasse 39, Wien, V.

比利時: AGENCE ET MESSAGERIES
DE LA PRESSE, S. A.
14-22, rue du Persil, Bruxelles.

保加利亞:

RAZNOIZNOS, 1, Tzar Assen, Sofia.

賽普勒斯: PAN PUBLISHING HOUSE
10 Alexander the Great Street, Stravolos.

捷克斯拉夫:

ARTIA LTD., 30 ve Smečkách, Praha, 2.
ČESKOSLOVENSKÝ SPISOVATEL
Národní Třída 9, Praha, 1.

丹麥: EJNAR MUNKSGAARD, LTD.
Narregade 6, København, K.

芬蘭: AKATEEMINEN KIRJAKAUPPA
2 Keskuskatu, Helsinki.

法蘭西: ÉDITIONS A. PÉDONE
13, rue Soufflot, Paris (Ve).

德意志聯邦共和國:

R. EISENSCHMIDT
Schwanthaler Str. 59, Frankfurt/Main.
ELWERT UND MEURER
Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
ALEXANDER HORN
Spiegelgasse 9, Wiesbaden.

W. E. SAARBACH
Gertrudenstrasse 30, Köln (1).

希臘: KAUFFMANN BOOKSHOP
28 Stadion Street, Athens.

匈牙利: KULTURA, P. O. Box 149, Budapest 62.

冰島: BOKAVERZLUN SIGFÚSAR
EYMUNDSSONAR H. F.
Austurstræti 18, Reykjavik.

愛爾蘭: STATIONERY OFFICE, Dublin.

義大利: LIBRERIA COMMISSIONARIA SANSONI
Via Gino Capponi 26, Firenze,
and Via Paolo Mercuri 19/B, Roma.

盧森堡:

LIBRAIRIE J. TRAUSCHSCHUMMER
Place du Théâtre, Luxembourg.

荷蘭: N. V. MARTINUS NIJHOFF
Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.

挪威: JOHAN GRUNDT TANUM
Karl Johansgate, 41, Oslo.

波蘭: PAN, Pałac Kultury i Nauki, Warszawa.

葡萄牙: LIVRARIA RODRIGUES Y CIA.
186 Rua Aurea, Lisboa.

羅馬尼亞: CARTIMEX, Str. Aristide Briand 14-18,
P. O. Box 134-135, București.

西班牙: LIBRERIA BOSCH
11 Ronda Universidad, Barcelona.

LIBRERIA MUNDI-PRENSA
Castello 37, Madrid.

瑞典:

C.E. FRITZE'S KUNGL. HOVBOKHANDEL A-B
Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士:

LIBRAIRIE PAYOT, S. A., Lausanne, Genève.
HANS RAUNHARDT, Kirchgasse 17, Zürich 1.

土耳其: LIBRAIRIE HACHETTE
469 Istiklal Caddesi, Beyoğlu, Istanbul.

蘇維埃社會主義共和國聯邦:
MEZHDUNARODNAYA KNYIGA
Smolenskaya Ploshchad, Moskva.

聯合王國:

H. M. STATIONERY OFFICE
P. O. Box 569, London, S.E.1
(and HMSO branches in Belfast, Birmingham,
Bristol, Cardiff, Edinburgh, Manchester).

南斯拉夫:

CANKARJEVA ZALOŽBA, Ljubljana, Slovenia.
DRŽAVNO PREDUZEĆE
Jugoslavenska Knjižica, Terazije 27/11,
Beograd.

PROSVJETA

5, Trg Braštva i Jedinstva, Zagreb.
PROSVETA PUBLISHING HOUSE
Import-Export Division, P. O. Box 559,
Terazije 16/1, Beograd

拉丁美洲

阿根廷: EDITORIAL SUDAMERICANA, S. A.
Alsina 500, Buenos Aires.

玻利維亞: LIBRERIA SELECCIONES, Casilla 972, La Paz.

巴西: LIVRARIA AGIR
Rua Mexico 98-B, Caixa Postal 3291,
Rio de Janeiro.

智利:

EDITORIAL DEL PACIFICO, Ahumada 57, Santiago.
LIBRERIA IVENS, Casilla 205, Santiago.

哥倫比亞: LIBRERIA BUCHHOLZ
Av. Jiménez de Quesada 8-40, Bogotá.

哥斯大黎加: IMPRENTA Y LIBERTY TREJOS
Apartado 1313, San José.

古巴: LA CASA BELGA, O'Reilly 455, La Habana.

多明尼加共和國: LIBRERIA DOMINICANA
Mercades 49, Santo Domingo.

厄瓜多:

LIBRERIA CIENTIFICA, Casilla 362, Guayaquil.

薩爾瓦多: MANUEL NAVAS Y CIA.
1a. Avenida sur 37, San Salvador

瓜地馬拉:

SOCIEDAD ECONOMICA-FINANCIERA
6a. Av. 14-33, Guatemala City.

海地: LIBRAIRIE "A LA CARAVELLE"
Port-au-Prince.

宏都拉斯:

LIBRERIA PANAMERICANA, Tegucigalpa.

墨西哥: EDITORIAL HERMES, S. A.
Ignacio Mariscal 41, México, D. F.

巴拿馬:

JOSE MENENDEZ
Agencia Internacional de Publicaciones,
Apartado 2052, Av. 8A, sur 21-58, Panamá.

巴拉圭:

AGENCIA DE LIBRERIAS DE SALVADOR NIZZA
Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯:

LIBRERIA INTERNACIONAL
DEL PERU, S. A., Casilla 1417, Lima.

烏拉圭:

REPRESENTACION DE EDITORIALES,
PROF. H. D'ELIA
Plaza Cagancha 1342, 1° piso, Montevideo.

委內瑞拉: LIBRERIA DEL ESTE
Av. Miranda, No. 52, Edf. Galipán, Caracas.

中東

伊拉克: MACKENZIE'S BOOKSHOP, Baghdad.

以色列: BLUMSTEIN'S BOOKSTORES
35 Allenby Rd. and 48 Nachlat Benjamin St.,
Tel Aviv.

約旦: JOSEPH I. BAHOUS & CO.
Dar-ul-Kutub, Box 66, Amman.

黎巴嫩:

KHAYAT'S COLLEGE BOOK COOPERATIVE
92-94, rue Bliss, Beirut.

北美洲

加拿大: THE QUEEN'S PRINTER
Ottawa, Ontario

美利堅合衆國: SALES SECTION,
UNITED NATIONS, New York.

大洋洲

澳大利亞:

WEA BOOKROOM, University, Adelaide, S.A.
UNIVERSITY BOOKSHOP, St. Lucia, Brisbane, Qld.,
THE EDUCATIONAL AND TECHNICAL BOOK AGENCY
Parap Shopping Centre, Darwin, N.T.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
Monash University, Wellington Road, Clayton, Vic.
MELBOURNE CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
10 Bowen Street, Melbourne C.1, Vic.
COLLINS BOOK DEPOT PTY. LTD.
363 Swanston Street, Melbourne, Vic.
THE UNIVERSITY BOOKSHOP, Nedlands, W. A.
UNIVERSITY BOOKROOM
University of Melbourne, Parkville N.2, Vic.
UNIVERSITY CO-OPERATIVE BOOKSHOP LIMITED
Manning Road, University of Sydney, N.S.W.

紐西蘭:

GOVERNMENT PRINTING OFFICE
Private Bag, Wellington
(and Government Bookshops in Auckland,
Christchurch and Dunedin)

[63C1]

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：Sales Section, United Nations, New York, U.S.A., or to Sales Section,
United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.943

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.35
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-63-06716
Oct. 1963-100